

GIPUZKOAN BEREN IZEN EUSKARAZKOAKIN

EZAGUTZEN DIRADEN BELA-REN ARGIBIDEA



Ikusten degun gauza da argiroki, nola probintzia onetako mugapean jaiorik, bertan azi eta batutzen dituzten belar-en izenik ere, euskaraz esan nai ezdutela gizonik jakintsuenak, edo beinzat ezdakitela Bein baino geiagotan egon izandu naiz sendagin eta osagille euskaldun-etara begira, nola eri dagoenaren aurrean ari oidiran beren erdara mordo-lloan sisi-basa ezin adierazorik, zer belar muetarekin ura egosi, edo zauria lotu bear zaion. Eta gaitz erdi litzake berak ez jakitea, edo ezin asmatuz egotea, baldin ausardi andian esango ez balute, ez debala izenik euskarak belar oentzako. Jakin bezate, bada, gure anaia prestu oek eta osterontzeko guztiak ere, ezen, badituela euskara zintzo ernaiak; belar-entzako izen egoki bere berekiak; zeintzuketako banaka batzuk ifiniko ditudan abezekiro, bakochari dagokion erdarazkoa alboan eskuiko aldetik debala. Izen oetan badira zenbait, erdarazkoak diralako ustean dabiltzanak, euskararen odol garbitik jaiok, eta oei jarriko diotet E bat, zeñak esan naiko deban, euskararena dala

A.

Akara, *Nardo*.
 Acharioa, *Camedros*.
 Azitraia, *Axedrea*.
 Aindurria, *Almaro*.
 Aingerubelarra, *Angélica*.
 Albaka, *Albahaca*. Euskara.
 Alkaparra, *Alcaparra*. E.
 Alkarabea, *Alcarabea*. E. Izen oni dagokion esakera bat badegu Euskaldunak, zeña dan Jaungoikoari naidakiola oregano izatea, eta ez, Alkarabea.
 Alegeria *belarra*, *Ajonjolio*.
 Alegustrea, *Aleguste*. E.
 Allorbea, *Alholba*. E.
 Alpistea, *Triguera*.
 Amamo *belarra*, *Amomo*. E.
 Ameloa, *Amelo*. E.
 Angurria, *Balaria*. Badea, *Melón insípido*.
 Anisa, *Anís*. E.
 Arbía, *Nabo*. Astarloak esaten du ezik, Euskarazko itza dala *Naboa*.
 Arbichikia, *Ruiponce*.
 Argi-belarra, *Lucernula*.
 Arioa, *Saradona*, *Laurcola*.
 Arminka, *Bermellon*.
 Arrinloa, *Coca*.
 Arrautsi-belarra, *Salsafra*s, *Sal-sifras*.
 Arraiana, *Arrayana*. E.
 Arteria, *Enca*.
 Asensioa, *Axenjo*. E.

Asquia, *Gramma*.
 Astabostusa, *Alhargama*, *Ruda silvestre*.
 Astakañabera, *Cañabeja*.
 Astachichirioa, *Astragalo*, *Garbanzo silvestre*.
 Astaillarra, *Ahuca*, *Aphaca*.
 Astalbaka, *Albahaca silvestre* E.
 Astamatsa, *Nuera*, *Vid silvestre*.
 Astamenda, *Mastrazón*, *hierba buena silvestre*.
 Astaza, *Lampsana*.
 Astazafraila, *Basazafraila*, *azafrán silvestre*. E.
 Astatipula, *Basakipula*, *Cebolla silvestre*.
 Astoregana, *Tragorigano*, *Orégano*.
 Astorkia, *Onobryche*.
 Asturaza, *Cerraja ó Lechuga silvestre*.
 Atauskia, *Sideritis*, *Sideritide*.
 Atzbelarra, *Escabiosa*.
 Autsaria, *Calafraga*.
 Aiena, *Rodríguez*.
 Ayenmetua, *Codadura de vid*.
 Aza, *Col*, *Berza*.
 Azakoba, *Repollo*.
 Azafraila, *Azafrán*. E.
 Azaloretua, *Coliflor*.
 Azamiña, *Zabila*, *Zabida*.
 Azarimatsa, *Uva de raposo*.
 Azuzena, *Auzuzena*: *Azuzena*, E.
 Azuntza, *Epimedio*.

B.

Baberruna, Maillarra, Alubia, Judía.
 Bakaismiña, Escordio.
 Bakara, Bachara. E.
 Balsamiña, Balsamina. E.
 Balsamua, Bálsamo. E.
 Barakatza, Baratzuria, Ajo.
 Baratzuri belarra, Barakaitz belarra, Aliaria.
 Basafria, Alazor.
 Basara, Nardo silvestre.
 Basakardebera, Ajongera, Aljongoera silvestre.
 Basamatsa, Vid salvaje.
 Basaoloa, Bromo.
 Basaperegilezka, Orcosclino, Ajoiomontano.
 Basarbia, Bumo.
 Basarraiana, Brusco.
 Basastoa, Onagro, Asno silvestre.
 Batanitza, Estaqui.
 Batata, Batata. E.
 Bedaspilla, Berdura, Gallofa.
 Beeriñak, Berezerinak, Otariak, Larrarteak, Breñas. E.
 Beibegibelarra, Bustalmo.
 Beirabelarra, Sosa.
 Belarbedeikatua, Valeriana.
 Belarlatza, Allico correhuela.
 Belarmiña, Artemisia. E.
 Belchoria, Anchusa.
 Belarakia, Oruga.
 Berdalatza, Panace.

Berdana, Verbena. E.
 Berengena, Berengena. E.
 Berigarkia, Seseli.
 Bermidorra, Tapsia.
 Berroa, Zarra, Berro. E.
 Betarokia, Mielga.
 Betibizia, Siempreviva.
 Bichaleka, Xaramago.
 Bichileta, Bonina.
 Bichilora, Manzanilla, Camamilla.
 Bilorria, Bellosilla.
 Biola, Biolchoa, Violeta. E.
 Biribelarra, Pulmonaria.
 Bizuaga, Bizuaga. E.
 Bolligoia, Espargama.
 Bortusaia, Ruda.
 Bostonaza, Mustarda, Ceapea, Cerba, Mostaza. E.
 Bostorria, Cinco en rama.
 Buminka, Mastuerzo.
 Burdilinda, Filipendula.
 Buruiskea, Chillarra, Cabezuela.
 Chabakoia, Pamplilla
 Chaboibelarra, Jabonera.
 Charrangilla, Barrilla. E.
 Charrangilla garaiska, Culantrillo.
 Chauruztia, Chauxtea, Alxanxengi.
 Chebilotserrea, Camelca.
 Chicharebelarra, Abrotano, Lombriguera.
 Chipraia, Clavel.

Chillarkia, Alcarceña. **E.**
Chillarra, Yervo.
Chiribia, Chirivia. **E.**
Chirrichura, **Falangio**, Falangitu.
Chortaloa, Polco.
Chutesikia, Salgada.
Chuzendia, Mirabel.

E.

Edaskia, Ranunculo.
Egillia, **Egilicha**, Calamenta.
Elturbelarra, Panychia.
Ernasalbelarra, Matricaria.
Enadabelarra, Celidonia.
Erabelarra, Beleño.
Erbezgorra, Ethiopide.
Erbioña, Pie de liebre.
Ereñoskia, Camedaphuc.
Ereñotza, Mostajo.
Eriotzorria, Adelfa.
Eritsitona, Telesio.
Erluzea, Crocodilio.
Erraboilla, Cebolla en las plantas.
Errarinoa, Onagra. **E.**
Errozerba, Betarraga. **E.**
Errolacha, Remolacha. **E.**
Erromeroa, Romero. **E.**
Errosta, Genciana.
Erruibarbo, Ruibarbo. **E.**
Ersukaia, Farfara.
Esparragoa, Espárrago. **E.**
Espikamiña, Cantuesso.
Espilikua, **Belacheta**, Espliego.
Eskiluntza, Campanilla.
Estelaria, Alchimilla.
Ezamilua, Eneldo.

Ezkaia, Tomillo.
Ezmurtia, Paralio.
Eznabedurria, Peplo.
Eznabelarra, Lechetrezna.

G.

Gait una, Pimpinela .
Galanga, Galanga **E.**
Galapa, Xalapa. **E.**
Galarta, Triguero.
Galchuria, Escanda, Escandia,
 Escaña. **E.**
Galkidea, Colleja.
Garadaiska, Armuelle.
Garagarra, Cebada.
Garagar belarra, Herren, Alca-
 ner. **E.**
Garaiska belarra, Cidronela.
Garia, Trigo.
Garoa, **Iñastorra**, Helecho.
Garoiska, Polipodio.
Gireguzkia, Girasol.
Coraza, Llanta, especie de berza.
Gocherreoa, Reqaliz,
Goroldioa, **Oroldioa**, Moho Mues-
 go.
Girlanda, Amaranta.
Guztorria, Biengranada.

I.

Irrori, **Minkacha**, Aleluya
Irusta, Trebol.

I.

Ichabalkia, *Melilota*.
 Icaharra, *Rubia*.
 Idibegia, *Albihan*, *Ojo de buey*.
 Idimia oreinmia, *Bidotsmia*, *Cahkurmia*, *Lengua de Buey*, de ciervo, de cordero, de perro.
 Igaberacha, *Anagalide*.
 Igebelarra, *Nenufar*.
 Ilara, *Tito*, *Legumbre*.
 Illarlatza, *Almorta*.
 Illarra, *Alverja*, *Arveza*, *Alverjana*.
 Illasuna, *Lelosina*, *Galiopsis*.
 Ipurukia, *Nebrina*, *Fruto*.
 Irabelarra, *Aconito venenoso*.
 Irribelarra, *Sardonía*.
 Isatsa, *Retama*.
 Itsasubanarea, *Alga*.
 Iyamea, *Bejuco*.
 Iyurdintsua, *Paja de la Meca*.
 Izarbelar ezea, *Estrella de mar*.
 Izarbelarra, *Hierva*, *Estrella*.

K.

(Karbía, *Carvi*. E.
 Kardabera, *Cardo*. E.
 Kardaberacha, *Cardencha*. E.
 Kardaberaiska, *Cardillo*.
 Kapelabelarra, *Sombrerera*.
 Katubelarra, *Gatera*.
 Kukusbelarra, *Ardibelarra*, *Zaragatona*.

Kukutseria, *Calacanto*.
Kuiandiarriña, *Chilacayote*, *especie de calabaza*.
Kuia, *Korkobita*, *Curcubita*, *Calabaza*.

L.

Lachaskia, *Orrocheta*, *Eupatorio*, *Agrimonia*.
Lachortena, *Alyso*, *Mata pequeña*.
Lapa, *Cadillo*.
Lapachikia, *Amor del hortelano*.
Lapaza, *Lapabelarra*, *Lampazo*.
Laraiña, *Alhelí*.
Laranja, *Torongili*.
Larrarrosa, *Mosqueta*, *Rosa*.
Larrosa, *Arrosa*, *Rosa*. E.
Lasturrina, *Calamo aromático*.
Lekazia, *Legumbre*.
Lekuzibelarra, *Marrubio*.
Likurusna, *Hyperico*.
Lilipa, *Narciso*, *Flor*.
Linoa, *Lino*. E.
Liñorkia, *Linaria*. E.
Lindingorria, *Tomate*.
Lirioa, *Lirio*. E.
Liringoria, *Acoro*.
Lobelarra, *Ababol*, *Amapola*.
Loerazlea, *Dormidera*;
Lolloa, *Zoragarria*, *Ballico*.
Lorastunkia, *Floripondio*.
Loratarcha, *Escomonea*.
Luisalea, *Escaramujo y su fruto rojo*.
Lubeazuna, *Centáurea*,

Lucharbia, Rábano.
Lupubelarra, Cescorpión.
Luzokermiña, Cohombrillo amarillo silvestre.
Luzokerra, Cohombro.

M.

Machalacha, Chirle, Uva de vid silvestre, sin ninguna sustancia.
Mardarroza, Cameleuca.
Martorria, Culantro.
Maschuria, Torrontes.
Masusta, Zarzamora.
Matsayena, Vid.
Matsikia, Trago, Mata pequeña.
Matslarra, Uva, Espina ó crespá.
Mausa, **Osilapikoa**, **Audura**, Yezgo mayor.
Meagarza, Magarza. **E.**
Meliria, Epehemero.
Meloia, **Melaka**, **Meloyo**, Melón.
E.
Mendasamurra, Sándalo, Especie de hierbabuena.
Menda, **Basana**, Hierbabuena.
Mendaskia, Sisimbrio.
Mendaroa, Ahonoraduz.
Milatra, Hinojo.
Mineta, Acedera.
Minterra, Sabina.
Murriona, Borraja.
Murruntza, Cimbalaria.

N.

Naslokia, Anémona.
Negakiña, Palomilla.
Neida, Nibeda. **E.**

O.

Odarra, Corregüela.
Ollabelarra, Cenizo.
Olleznea, Leche de gallina.
Oloa, Avena.
Olosoilkia, Egilope.
Orburuiska, Argemone.
Oregana, **Moregana**, Orégano. **E.**
Orikaibelarra, Gualda.
Origorria, Mermejo.
Ormabelarra, Doradilla.
Ormerroa, Cazuz.
Ormeska, Folio.
Orriburua, **Orburua**, Alcachofa.
Orriteskua, Altramuz.
Osicheka, Sanicula.
Osiña, **Osina**, **Asuna**, Ortiga.
Ostachea, Chocho. **E.**
Ostaisea, Vellorita.
Ostamiña, Glaucio.
Ostaza, Gordolobo.
Osteba, Esteba muy poblada de hojas. **E.**
Osterchuria, Escarola, Chicoria ó Endibia. **E.**
Otalora, Othona. **E.**
Otea, **Ota**, **Elarra**, Argoma, Mata espinosa.

Otseria, *Anapelo*.
Otzerri belarra, *Cicuta*.

P.

Papiroa, *Papyro*.
Peonia, *Peonia*. E.
Peraizta, *Perifollo*.
Perrechikua, *Seta mayor*. Ontoa,
Ontiva, Gurittoa, Gibelurdiña,
Gibeloria.
Perrejilla, *Peregil*. E.
Perrejil ezea, *Apio*.
Pillamina, *Colochytida*.
Piñuska, *Pinillo*. E.
Piperra, *Pimienta*. E.
Pita, *Pita*. E.
Pitusgarria, *Sen*, *Sena*.
Pitzigorka, *Saponaria*.
Porostia, *Gamón*.
Porrua, *Puerro*.

S.

Sagubelarra, *Alsine*, *Oreja de ra-
tón*.
Salvia, *Salvia*. E.
Sandia, *Melón de agua*.
Sapalarra, *Tribulo*.
Sarrimentua, Sarmentua, Chimen-
tua, *Sarmiento*. E.
Sasilarra, *Abrojo*.
Sendikusa, *Euphasia*.
Sendopokia, *Escorzonera*.
Sengibrea, *Sengibre*. E.
Sentinodia, *Sanguinaria*.

Serpillo, *Serpola*. E.
Suagarítsua, *Xuagarto*, *Arbusto
espinoso*. E.
Sugeria, *Betonica*.
Sugulbelarra, *Dragoneta*.

T.

Tabakobelarra, *Nicociana*.
Tanteznea, *Camesyse*.
Tartikua, *Tartago*.
Tea, Chea, *Cha ó Te*. E,
Tellatubelarra, *Ura de gato*.
Tipula, Kipula, *Cebolla*.
Torbiskoa, *Torvisco*. E.
Tragioa, *Tragio*. E.
Tuisarra, *Pata de león*.
Tulipia, *Tulipán*, *Flor*.

U.

Ubitazia *Espondilio*.
Ugarioa, *Camedrys de agua*.
Ugazkarria, *Albohal silvestre*.
Umanzelorria, *Esteb*, *Steba*.
Untza, *Yedra*, *Hiedra*.
Urdinbelarra, *Glasto*.
Urdingorria, *Hisopo*.
Urraza, *Lechuga*.
Urriloa, *Mandragora*.
Ursina, *Molo-orrika*, *Acantho*.
Usaigaitzbelarra, *Zuzón*.
Usgoella, *Vara de jesse*.
Uzainbelarra, *Alisma*.
Uztabelarra, *Alcara*.
Uztapikua, *Breba*.
Uztargibelarra, *Iris*.

<p style="text-align: center;">Y</p> <p>Yaroa, Barba de Aaon.</p> <p>Yuka, Yuca, E.</p> <p style="text-align: center;">Z.</p> <p>Zekalka, Zikirioa, Zekela, Zekelea, Centeno.</p> <p>Zedoaria, Zedoaria. E.</p> <p>Zerba, Acelga. E.</p> <p>Zerpola, Serpol. E.</p> <p>Zeta, Lino muy delgado.</p> <p>Ziabelarra, Galio.</p> <p>Zioalora, Acanthio.</p> <p>Zigiboilla, Malvabisco.</p> <p>Zigiña, Malva.</p> <p>Ziorlacha, Romaza.</p> <p>Ziorria, Mausa, Escandice.</p>	<p>Zitorrigorria, Martagón.</p> <p>Ziza, Zuza, Susa, Seta, Setas.</p> <p>Zainbelarra, Llantel.</p> <p>Zainoria, Cenoma, Pastinaca.</p> <p>Zaliba, Aloe, Acibar.</p> <p>Zalitzeikia, Zalitzunkia, Sauzgati- llo. Agnocasto.</p> <p>Zalkea, Lolloa, Iraka, Zizana.</p> <p>Zerba, Betarga, Acelga. E.</p> <p>Zarzaparrilla, Zarzaparrilla, E.</p> <p>Zarporria, Tormentilla.</p> <p>Zizallea, Xixalo, muy de gusto para ovejas.</p> <p>Zizaña, Vallío.</p> <p>Zokoba, Zocoba. E.</p> <p>Zolda, Osicheka, Consolida, Con- suelda.</p> <p>Zoragarria, Lolloa, Joyo.</p> <p>Zornurrina, Almicele.</p> <p>Zorribelarra, Hierba piogera, Al- barraz, Ura taminia.</p> <p>Zulla, Zulla. E.</p>
---	---

¿Nor izango da orain esango debanik
 Euskarak ez debala belarren izenik?
 Naita ere sinistu ezin nezake nik,
 Jaioke ere dala alako gizonik.

